

# SzW 2015 – PW 2 – WASH

QUESTIONNAIRE | AUGUST 2015

---

Today, we would like to ask about access to water and sanitation by your household./ **Leo tungependa kuzungumzia kuhusu upatikanaji wa maji na usafi katika kaya yako**

## Drinking-water/**Maji ya Kunywa**

1. What is the main source of drinking-water for members of your household?/**Je, ni kipi chanzo kikuu cha maji ya kunywa kwa wanakaya katika kaya yako?**

Answer/Jibu: \_\_\_\_\_ **[Enumerator to probe and code from response]/(Mhoji dadisi na chagua jibu)**

- 1=Piped water into dwelling/**Maji ya bomba ndani ya makazi** → Q5
- 2=Piped water into compound, yard or plot/**Maji ya bomba kwenye uwanja wa makazi** → Q5
- 3=Piped water from neighbor/**Maji ya bomba kwenye kaya ya jirani** → Q3
- 4=Public tap/standpipe/ **Bomba la maji la jamii** → Q3
- 5=Tube well/borehole (Hand / Foot Pump)/**kisima chenye pampu** → Q3
- 6=Protected well /**Kisima kilichofunikwa**→ Q3
- 7=Unprotected well/**Kisima kisichofunikwa** → Q3
- 8=Protected spring/**chemchem iliyofunikwa** → Q3
- 9=Unprotected spring/ **chemchem isiyofunikwa** → Q3
- 10=Rainwater collection/**Maji ya mvua** → Q3
- 11=Cart with small tank/drum/ **Mkokoteni wenye tanki dogo** → Q3
- 12=Tanker-truck/ **Gari la maji lenye tanki** → Q3
- 13=Surface water (river, dam, lake, pond, stream, canal, irrigation channels)/**Mto, ziwa, chemchem, bwawa** → Q3
- 14=Bottled water/ **Maji ya chupa** → Q2
- 777 Other (specify)/**Nyingine (fafanua):** \_\_\_\_\_ → Q3
- 888 Refused to answer /**Amekataa kujibu**

2. What is the main source of water used by your household for other purposes, such as cooking and hand washing?/**Je, ni kipi chanzo kikuu cha maji yanayotumika na kaya yako kwa shughuli nyingine kama vile kupika na kuosha mikono?** Answer/Jibu: \_\_\_\_\_

**[Enumerator to probe and code from response]/(Mhoji dadisi na chagua jibu)**

- 1=Piped water into dwelling/**Maji ya bomba ndani ya makazi** → Q5
- 2=Piped water into compound, yard or plo/ **Maji ya bomba kwenye uwanja wa makazi** → Q5
- 3=Piped water from neighbour /**Maji ya bomba kwenye kaya ya jirani**
- 4=Public tap/standpipe /**Bomba la maji la jamii**
- 5=Tubewell/borehole /**Kisima chenye pampu**
- 6=Protected well /**Kisima kilichofunikwa**
- 7=Unprotected well /**Kisima kisichofunikwa**
- 8=Protected spring /**Chemchem iliyofunikwa**
- 9=Unprotected spring /**Chemchem isiyofunikwa**
- 10=Rainwater collection/**Maji ya mvua**

- 11=Cart with small tank/drum /Mkokoteni wenye tanki dogo  
 12=Tanker-truck /Gari la maji lenye tanki  
 13=Surface water (river, dam, lake, pond, stream, canal, irrigation channels)/Mto, ziwa, chemchem, mabwawa  
 -777 Other (specify)/nyingine (fafanua): \_\_\_\_\_  
 -888 Refused to answer/Amekataa kujibu

3. A) How long does it take to get to this water source, collect water and come back? / Je, ni muda gani inakuchukua kwenda kwenye chanzo hiki, kuchota maji na kurudi?  
 Answer/Jibu: \_\_\_\_\_ Minutes/Dakika. Record zero (0) if water source is on the premises/Weka 0 kama chanzo cha maji kipo kwenye makazi and/na 99=Don't know/Sijui  
*[Note that the question refers only to a single water-hauling trip to the source cited in Q1 and does not consider multiple trips in a single day]/(Hili swali ni kwa ajili ya safari moja tu ya kuchota maji kutoka kwenye chanzo kilichochaguliwa kwenye Q1 na sio safari nyingi zilizofanyika katika siku moja)*

B. Out of these [READ] minutes, how long did you spend waiting the last time you went? / Kati ya hizi dakika (SOMA) ni muda gani ulitumia kungoja kuteka maji mara ya mwisho ulipoenda kuteka maji?

Minutes/dakika.....

4. Who in your household is the person responsible for collecting water? /Nani katika kaya yako anajukumu la kuchota maji?(SINGLE RESPONSE/JIBU MOJA)

- 1- house maid/mfanyakazi wa ndani
- 2- male children/watoto wa kiume
- 3- female children/watoto wa kike
- 4- both male and female children /watoto wa kiume na wa kike
- 5- male head of household/ Mkuu wa kaya wa kiume
- 6- Wife to HH/ Female head of household/ mke wa mkuu wa kaya/ mkuu wa kaya wa kike
- 777other household member, specify/wanakaya wengine,elezea
- 888 Refused to answer/Amekataa kujibu

5. Do you do anything to your water to make it safer to drink?/Je, unafanya chochote kwa maji haya ili kuyafanya yawe salama kwa kunywa? Answer/Jibu: \_\_\_\_\_

1=Yes/Ndiyo

2=No/Hapana → Q7

-999=Don't know /Sijui

6. Do you do the following to the water to make it safer to drink?/Je unafanya vifuatazo kwenye maji kuyafanya yawe salama kwa kunywa <i>[Read out all options]/Soma chaguzi zote</i>		1=Yes/Ndiyo 2=No/Hapana 999=Don't know/Sijui
A.	Boil/Kuchemsha	
B.	Use chemical disinfectants eg bleach, chlorine, water guard	

	etc/Kutumia dawa za kemikali mfano bleach, chlorine, water guard	
C.	Strain it through a cloth/ sieve/ Kuchuja kwa kutumia chujio/kipande cha nguo	
D.	Use a water filter (ceramic, sand, composite, etc.)/ Kwa kutumia chujio la maji (mchanga, kauri,	
E.	Solar disinfection / Kwa kutumia mionzi ya jua	
F.	Let it stand and settle/ Kuacha maji yatuame	
G.	Anything else? (specify)/Nyingine (fafanua): _____	

7. If no at Q5/**Kama hapana kwa Q5**. Why don't you treat your water to make it safer to drink?**Kwanini, haufanyi chochote kwenye maji kuyafanya salama kwa kunywa?**

Lack of resources for treating the water/ <b>Ukosefu wa nyenzo za kuyafanya maji yawe salama</b>	1
No time for treating the drinking water/ <b>Ukosefu wa muda wa kuyafanya maji yawe salama</b>	2
The water is safe for drinking without treatment/ <b>Maji ni salama kwa kunywa bila kuyafanya yawe salama</b>	3
Others specify/ <b>Nyingine fafanua</b>	-777
Refused to answer/ <b>Amekataa kujibu</b>	-888

8. Do you store the drinking water you get from the main source?**Je, unayahifadhi maji ya kunywa unayopata kutoka kwenye chanzo kikuu?**

1=Yes/**Ndiyo**

2=No/**Hapana**>>> Q11

9. What type of storage container do you use to store the drinking water?**Je, ni chombo cha aina gani unatumia kuhifadhi maji ya kunywa?**

1-plastic bucket/**Ndoo ya plastiki**

2=plastic jerry can/**Dumu la plastiki**

3=Clay pot/ **Chungu**

-777 Others specify/**Nyingine (fafanua)**

10. How often do you clean the storage container for drinking water?**Je, ni mara ngapi huwa unasafisha chombo cha kuhifadhi maji ya kunywa?**

1-Once a day/**Mara moja kwa siku**

2-Once a week/**Mara moja kwa wiki**

3-Once a month/**Mara moja kwa mwezi**

4-less often/**Mara chache sana**

5=Never/**Hatujawahi**

777 Others specify/**Nyingine fafanua**

888 Refused to answer/ Amekataa kujibu  
 999 Don't know/Sijui

11. You told us your main source of drinking water is [READ OUT OPT in Q1]. /Umetuambia kuwa chanzo chako kikuu cha maji ya kunywa ni (SOMA CHAGUZI LA Q1)  
 a. In the last 2 weeks, were you able to get water you needed each day from this source? /Katika wiki mbili zilizopita, je ulifanikiwa kupata maji uliyoyahitaji kila siku kutoka kwenye chanzo hiki?

Yes/Ndiyo (>>> q12)	1
No/Hapana (>>> q11b)	2

- b. For how many days did your household have NO WATER AT ALL from your main source of drinking water (Q1)/ Je, ni kwa siku ngapi kaya yako haikuwa na maji kabisa kutoka chanzo chako kikuu cha maji ya kunywa (Q1): Answer/Jibu: \_\_\_\_\_days/siku [ENTER 0-14]/(Weka 0-14); 999=don't know./Sijui

[Notes/Angalizo: (i) It has to be clear to the respondent that 'no water' means service was not functional (if piped water or because lack of power or the vendor did not serve on those days) or the well was dry, etc. That is, limitation from the supply side. (ii) The respondent should refer to FULL days (no half days). Answer should be <15]/Inatakiwa ieleweke kuwa hakuna maji maana yake huduma ilikuwa haipatikani (kama maji ya bomba au sababu ya ukosefu wa umeme au muuzaji hakutoa huduma siku hiyo) au kisima kilikauka n.k. Vikwazo kutoka upande wa usambazaji. (ii) Mhojiwa anatakiwa azingatie siku nzima sio nusu siku. Jibu linatakiwa liwe chini ya 15

12. How much of a problem is access to clean drinking water in your community? Would you say The most serious problem; One serious problem among many; A minor problem; or Not a problem at all. / Je, tatizo la upatikanaji wa maji safi ya kunywa katika jamii yako ni kwa kiasi gani? Je, unaweza kutaja tatizo moja kubwa miongoni mwa zinginezo, "tatizo ndogo" na "si tatizo kwa kiasi kidogo)

The most serious problem / Tatizo kubwa zaidi	One of the serious problems among many / Moja wapo wa tatizo kubwa miongoni mwa matatizo mwengine	A minor problem / Tatizo ndogo	Not a problem at all/ Si tatizo kamwe
1	2	3	4

13. What are the two main challenges your community is facing in accessing clean drinking water? /Je, ni changamoto gani mbili kubwa zaidi jamii yako inakumbana nazo katika kupata huduma ya maji safi ya kunywa?

Majority of the water points are not functional/ Vituo vingi vya maji havifanyi kazi	1
Some water points are not functional/ Baadhi ya vituo vya maji havifanyi kazi	2
Insufficient number of water points / Idadi ndogo ya vituo vya maji	3
Water cost/ Gharama ya maji	4
Distance to water points/ Umbali wa vituo vya maji	5
The money we contribute for water is wasted/ Fedha tunazochanga kwa ajili ya	6

maji zinaharibiwa	
Water is dirty / Maji ni machafu	7
Irregular supply of water/Upatikanaji wa maji usiotabirika	8
Don't Know/ Sijui	999
No Response/ Hakuna jawabu	888
Others Specify/ Nyingine, fafania	777

## Sanitation/Usafi

14. What kind of toilet facility do members of your household typically use?/ Je, ni aina gani ya choo ambacho wanakaya wako wanatumia?

Answer/ Jibu: \_\_\_\_\_ [Enumerator to probe and code from response]/(Mhoji dadisi na chagua jibu)

1=Flush/pour flush/ Choo cha kuflashi (where does it flush to?)/(Kinaflashi kwenda wapi?)

- To piped sewer system/ bomba la mfumo wa maji taka
- To septic tank /tanki la kinyesi
- To Pit latrine/ shimo la kinyesi
- Elsewhere/ kwengine
- Don't Know / Not sure / Unknown place/Sijui/Sina uhakika/Sehemu isiyojulikana

2= Pit Latrine/Choo cha shimo (Which type of Pit Latrine? Is it (Read out?)/ (Ni aina gani ya choo cha shimo?)(Msomee)

- Ventilated improved pit latrine (VIP)/Choo chenye bomba la kupumulia
- With slab/Choo cha shimo kilichofunikwa kwa kujengewa
- Without slab/Open pit /Choo cha shimo kisichofunikwa kwa kujengewa

3=Composting toilet/Choo ambacho kinyesi kinachoachwa kuwa mbolea

4=Bucket/Ndo

5=Hanging toilet/hanging latrine/ Choo cha kuning'inia juu

6=No facilities or bush or field/ Hakuna huduma ya choo/kichakani → Q18

777Other (specify)/Nyingine (fafania): \_\_\_\_\_

15. Do you share this facility with others who are not members of your households?/Je, mnatumia choo hiki pamoja na watu wengine ambao sio wanakaya katika kaya yenu?

Answer/Jibu: \_\_\_\_\_

1=Yes/Ndiyo

2=No/ Hapana → Q18

16. Those that you share the facility with; are they members of other households that you know or is the facility open to the use of general public?/Watu ambao mnatumia pamoja hiki

- choo, je wanakaya wa kaya ambazo unazifahamu au hiki choo ni kwa ajili ya matumizi ya umma? Answer/Jibu: \_\_\_\_\_
- 1=Other households only (not public)/Kaya nyingine ninazozifahamu sio umma  
2=Public facility/Choo cha umma → Q18
17. How many households in total use this facility, including your own household? / Je, ni kaya ngapi kwa ujumla zinatamia choo hiki pamoja na kaya yako? Answer/ Jibu: \_\_\_\_\_  
999=Don't know/Sijui
18. The last time your youngest child [<7 years] passed stools, what was done to dispose of the stools?/ Mara ya mwisho ambapo mtoto mdogo(<7 years) katika kaya yako alipojisaidia haja kubwa, nini kilifanyika ili kuondoa kinyesi [Code from response]/ (Chagua jibu kutoka kwenye orodha) Answer/Jibu: \_\_\_\_\_
- 0=No child < 7 years old/Hakuna mtoto mwenye umri chini ya miaka 7  
1=Child used toilet/latrine/Mtoto alitumia choo  
2=Put/rinsed into toilet/latrine/Kilikusanywa na kutupwa chooni  
3=Put/rinsed into drain or ditch/Kilikusanywa na kutupwa kwenye mtaro  
4=Thrown into garbage/Kilitupwa kwenye taka  
5=Buried/ Kilifukiwa  
6=Left in the open/ Kiliachwa wazi  
777=Other (specify)/Nyingine (fafanua)  
888=Refused to answer/ Amekataa kujibu  
999=Don't know/ Sijui
19. How do you dispose garbage generated from your household?/ Je, huwa unafanya nini na taka zinazotokana na kaya yako?
- 1=Throw it at a designated dumpster/ Tunazitupa kwenye dampo maalum  
2=Throw it on the street/river/lake/ Tunazitupa kwenye mitaa/mtoni/ziwani  
3=Collected by a recognized garbage collector eg via vehicle/Huwa zinakusanywa na mkusanya taka maalum  
4=Collected by a neighborhood garbage collector(independent individual)/ Huwa zinakusanywa na mbeba taka wa mtaani  
777 Others specify/Nyingine fafanua  
999 Don't know/ Sijui  
888 Refused to answer/ Amekataa kujibu
20. In the past four weeks, have you seen or heard of a relative, friend or neighbor who has been diagnosed with cholera?/ Katika wiki nne zilizopita, je umeona au kusikia ndugu, rafiki au jirani ambaye amepatwa na ugonjwa wa kipindupindu?
- 1=Yes/Ndiyo  
2=No/Hapana >>>>Q22  
999 Don't know/Sijui  
888 Refused to answer/ Amekataa kujibu
21. What is the current condition of the patient?/Je, vipi hali ya mgonjwa kwa sasa?
- 1=Undergoing treatment/Anapata matibabu  
2=The patient has passed away/ Mgonjwa amefariki  
777 Others specify/Nyingine fafanua  
888 Refused to answer/ Amekataa kujibu

999 Don't know/Sijui

**FOR Q 22-25/ Kwa swali la 22-25, ASK ONLY THOSE WHO INDICATED 1-2 for Q14/ ULIZA TU WALE WALIOCHAGUA 1-2 KWA SWALI LA q14**

22. What is the usual interval for emptying the tank/pit?/ Je, ni kila baada ya muda gani huwa mnavuta uchafu kutoka kwenye tanki/shimo? Answer/ Jibu: \_\_\_\_\_

1= 0-6 months/ miezi

2 = 6 -12 months/miezi

3 = 12 -24 months/ miezi

4 = more than 24 months/ zaidi ya miezi 24

99=Don't know/ Sijui

23. Who usually empties the pit/ tank?/ Je, ni nani huwa anavuta uchafu kutoka kwenye tanki/shimo? Answer/ Jibu: \_\_\_\_\_

1=Yourself/ Wenyewe → Q25

2=Sweeper for a fee/ Mvutaji kwa malipo → Q24

777 Other (Specify)/ Nyingine fafanua → Q25

999 Don't know/ Sijui → Q25

24. The last time the pit/tank was emptied how much did *your household* spend to have it emptied? Mara ya mwisho kuvuta uchafu kutoka kwenye tanki/shimo, je kaya yenu ililipa kiasi gani cha pesa?

Amount/ Kiasi: \_\_\_\_\_ [ Shillings]. Record 999=don't know / Andika 999 kama Hajui

25. How was the pit/tank emptied? Je, uchafu ulivutwaje kutoka kwenye tanki/ shimo? Answer/ Jibu: \_\_\_\_\_

1=Manually/by hand/ Kwa mikono

2=With a mechanical pump/ Kwa pampu

777 Other (Specify)/Nyingine fafanua

999=Don't know/ Sijui

### Hygiene/ Usafi

26. Have you used soap to wash your hands at least once since this time yesterday?/ Je, umetumia sabuni kuosha mikono yako angalau mara moja tangia muda kama huu jana?

1=Yes/ Ndiyo

2=No/ Hapana → Q29

27. Under what circumstances did you use soap to wash your hands?/ Je, uliosha mikono yako na sabuni katika mazingira gani?

**SPONTANEOUS RESPONSE. DO NOT READ ANSWERS ALOUD./ USIMSOME MAJIBU**

IF "for washing my hands" OR "for washing my children's hands" IS MENTIONED, PROBE WHAT THE OCCASION WAS. ASK TO BE SPECIFIC./ KAMA "kuosha mikono yake au mikono ya watoto wake" ikitajwa, DADISI ILIKUWA KATIKA TUKIO GANI. MUOMBE AELEZEE KWA KINA

Check all that applies/ Chagua alizotaja

RECORD ALL THAT APPLY. / CHAGUA ZOTE ATAKAZOTAJA		
WA.	While bathing a child / Wakati namuogesha mtoto	
B.	While bathing yourself/ Wakati naoga	
C.	After using the toilet / Baada ya kutumia choo	
D.	After or while cleaning a child's bottom/ Baada au wakati namtawaza mtoto	
E.	After cleaning a latrine/toilet / Baada ya kusafisha choo	
F.	After returning home from outside/ Baada ya kuingia nyumbani baada ya kutoka nje	
G.	Before preparing food/cooking/ Kabla ya kupika au kuandaa chakula	
H.	Before feeding a child/children / Kabla ya kumlisha/ kuwalisha watoto	
I.	After or while cleaning dishes/ Baada au wakati wa kuosha vyombo	
J.	Washing child's hands/ Kuosha mikono ya mtoto	
K.	After or while doing laundry/ Baada au wakati wa kufua nguo	
L.	Because they look or feel dirty / Kwasababu ilionekana michafu	
M.	Before eating / Kabla ya kula	
777	Others specify / Nyingine fafana	

28. A. In 2013, the Government launched a new initiative know as Big Results Now "BRN" and one of the sector in BRN is the water sector. Have you noticed any difference in the water sector in your community?/ Mwaka 2013, serikali ilizindua harakati mpya iliyoitwa Big Results Now "BRN" na kipengele kimojawapo cha harakati hizi ni maji. Je, umeona tofauti yeyote katika sekta ya maji katika jamii yako?

Yes/ Ndiyo	1
No/ Hapana >>>Q29	2

B. Which difference have you noticed?/ Je, ni mabadiliko gani uliyoyaona?

New water projects being build/ Miradi mipya ya maji imeanzishwa	1
Restoration of broken down water points/ Matengezo wa vituo vya maji vilivyoharibika	2
More technical support form Water engineers/ Usaidizi zaidi wa kiufundi kutoka kwa wahandisi wa maji	3
Community mobilization for setting up new water points/ Uhamasishaji wa jamii juu ya kuanzisha vituo vipya vya maji	4
Others Specify/ Nyingine fafana	777
Don't know / Sijui	999
No Response/ Hakuna jibu	888



29. A. In the previous election did your Member of Parliament (MP), promise your community a water project or water projects?/ **Katika uchaguzi uliopita, je mbunge wako alitoa Ahadi za mradi au miradi ya maji katika jamii yako?**

Yes, he or she did/ <b>Ndiyo, aliahidi</b>	1
No, he or she didn't / <b>Hapana hakuahidi &gt;&gt;&gt;&gt; CLOSE</b>	2
I don't know/ <b>Sijui &gt;&gt;&gt;&gt; CLOSE</b>	999
I didn't follow up on it/ <b>Sikufuatilia &gt;&gt;&gt;&gt; CLOSE</b>	3

B. Did your member of parliament implement the water project promises he or she made during the previous election campaigns? Would you say he or she has implemented (all of them, some of them or none of them)/ **Je, mbunge wako alitimiza Ahadi alizoweka za miradi ya maji wakati wa kampeni za uchaguzi uliopita? Unaweza sema ametimiza (Ahadi zote, baadhi or hakuna)**

All of them/ <b>Zote</b>	1
Some of them/ <b>Baadhi</b>	2
None of them/ <b>Hakuna</b>	3

**THANK THE RESPONDENT AND CLOSE/ MSHUKURU MHOJIWA NA FUNGA MAHOJIANO**